

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1982-1983**

5 JULI 1983

Ontwerp van wet houdende oprichting van een « Overlevingsfonds Derde Wereld » ter uitvoering van de resoluties van de Senaat en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers over het manifest van de Nobelprijswinnaars tegen uitroeiing door hongersnood en over de bijdrage die België aan die actie moet leveren

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING
UITGEBRACHT
DOOR Mevr. SMITT**

I. Inleiding

Uw Commissie heeft vier vergaderingen gewijd aan het onderzoek van dit ontwerp van wet. De algemene bespreking werd op 2 juni 1983 gehouden tijdens de eerste twee vergaderingen, waaraan mevrouw J. Mayence, Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, deelnam.

De artikelsgewijze bespreking en de stemming over de artikelen vonden plaats op 21 juni en 5 juli in aanwezigheid van de nieuwe Staatssecretaris, de heer de Donnée.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Vandenabeele, voorzitter; Bock, Mevr. Delruelle, de heren de Bruyne, Degroove, Mevr. De Pauw-Deveen, de heer Egelmans, Mevr. Hanquet, de heren Hismans, Humblet, Kevers, Luyten, Matthys, Noerens, Mevr. Pétry, de heren Van Daele, Vanhoutte en Mevr. Smitt, verslaggever.

Plaatsvervangers : De heren Daems, De Bremeaeker, de dames Godinache-Lambert en N. Maes.

R. A 12721

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

461 (1982-1983) : N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1982-1983**

5 JUILLET 1983

Projet de loi portant création d'un « Fonds de survie pour le Tiers Monde » en vue d'assurer l'exécution des résolutions du Sénat et de la Chambre des Représentants sur le manifeste des Prix Nobel contre l'extermination par la faim et sur la contribution que la Belgique doit apporter à cette action

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COOPERATION
AU DEVELOPPEMENT
PAR Mme SMITT**

I. Introduction

Votre Commission a consacré quatre réunions à l'examen du présent projet de loi. La discussion générale eut lieu au cours des deux premières réunions, le 2 juin 1983, avec la participation de Mme J. Mayence, Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement.

La discussion et le vote des articles se firent le 21 juin et le 5 juillet en présence du nouveau Secrétaire d'Etat, M. de Donnée.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Vandenabeele, président; Bock, Mme Delruelle, MM. de Bruyne, Degroove, Mme De Pauw-Deveen, M. Egelmans, Mme Hanquet, MM. Hismans, Humblet, Kevers, Luyten, Matthys, Noerens, Mme Pétry, MM. Van Daele, Vanhoutte et Mme Smitt, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Daems, De Bremeaeker, Mmes Godinache-Lambert et N. Maes.

R. A 12721

Voir :

Document du Sénat :

461 (1982-1983) : N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Eerder reeds had de Commissie de gelegenheid gehad een voorstel van wet over hetzelfde onderwerp te bestuderen, dat was ingediend door de heer Trussart c.s. en dat op 10 juni 1982 verzonden was naar uw Commissie. (Gedr. St. 256-1 (1981-1982).)

II. Algemene bespreking

Een lid wenst meteen het standpunt van de Regering te kennen omtrent de instelling van het Overlevingsfonds.

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking verklaart dat zij dit Fonds beschouwt als een belangrijk middel voor de bestrijding van de honger in de wereld. Zij is verheugd dat de Minister van Financiën aanvaard heeft financiële middelen ter beschikking van het Fonds te stellen. Zij meent dat de honger in de wereld moet worden bestreden met concrete projecten, waarvan de gegevens worden vastgesteld in overleg met de regeringen van de ontwikkelingslanden. Die projecten moeten worden ingepast in een voedselstrategie en kunnen alleen doeltreffend werken voor zover de betrokken landen bereid zijn zich een inspanning in die zin te getroosten.

Volgens de Staatssecretaris is het niet wenselijk dat het Fonds wordt gebruikt voor dringende hulpverlening. Dringende hulp wordt thans reeds geboden en daarvoor is geen nieuw juridisch instrument nodig. Het kwaad moet in de wortel worden aangetast wat een oordeelkundige keuze van de projecten veronderstelt.

Een lid is niet gerustgesteld door de instelling van een dergelijk Fonds. Hij meent dat degenen die zich in de ontwikkelingslanden beijeren voor de voeding van de bevolking, vaak worden ontmoedigd.

In Zaïre, bijvoorbeeld, geeft de Belgische Regering financiële steun aan reuzeprojecten, die geen baat brengen aan de plaatselijke landbouwers. Wat de voedselhulp betreft, bestaan er ernstige risico's dat die niet ten goede komt aan degenen voor wie zij bestemd is.

Een lid stelt vragen over de financiering van de overwogen lening : zal de rente worden gedekt door de winsten van de Nationale Loterij ? Zal de lening worden uitgeschreven op de binnenlandse of buitenlandse kapitaalmarkt ? Zou het niet beter zijn het Fonds te stijven uit belastingontvangsten ? De banken halen immers grote winst uit de leningen die bij hen worden aangegaan.

Een lid vraagt zich af of het Fonds operationeel zal worden. Zijn de middelen, waarin voorzien wordt voor de aflossing van de leningen, niet ontoereikend ? Volgens artikel 4 van het ontwerp zouden de lasten die verbonden zijn aan de dienst van de leningen, worden gedekt door extra budgettaire middelen, die met name voortkomen van de Nationale Loterij.

Welke andere inkomsten worden er overwogen ?

Volgens spreker zou het wenselijk zijn de Minister van Financiën hieromtrent te horen.

Antérieurement, la Commission eut déjà l'occasion d'examiner une proposition de loi ayant le même objet, déposée par M. Trussart et consorts et renvoyée à la Commission le 10 juin 1982. (Doc. 256-1 (1981-1982).)

II. Discussion générale

Un membre exprime d'emblée le souhait de connaître la position du Gouvernement concernant la création du Fonds de survie.

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement déclare qu'elle considère ce Fonds comme un moyen important mis au service de la lutte contre la faim dans le monde. Elle se réjouit de ce que le Ministre des Finances ait accepté de mettre des moyens financiers à la disposition du Fonds. Elle estime que la lutte contre la faim dans le monde doit se traduire en projets concrets, dont les données sont fixées en accord avec les gouvernements des pays en développement. Ces projets doivent s'insérer dans une stratégie alimentaire et supposent, pour être efficaces, que les pays concernés soient disposés à faire un effort en ce sens.

Selon le Secrétaire d'Etat, il n'est pas souhaitable que le Fonds soit utilisé pour des aides d'urgence. De telles aides sont déjà accordées actuellement et elles ne nécessitent pas la mise en place d'un nouvel instrument juridique. Il faut attaquer le mal à sa racine, ce qui implique un choix judicieux des projets.

Un membre ne se déclare pas tranquilisé par la création d'un tel Fonds. Il estime que ceux qui, dans les pays en voie de développement, contribuent à l'alimentation des populations, sont souvent découragés dans leurs efforts.

Au Zaïre, par exemple, le Gouvernement belge soutient financièrement des projets géants, qui ne profitent en rien aux agriculteurs locaux. Quant à l'aide alimentaire, il existe des risques sérieux qu'elle ne parvienne pas à ses destinataires.

Un membre pose des questions au sujet du financement de l'emprunt envisagé : les intérêts seront-ils couverts par les bénéfices de la Loterie nationale ? L'emprunt sera-t-il réalisé sur le marché des capitaux intérieurs ou extérieurs ? Ne serait-il pas préférable d'alimenter le Fonds par la voie des recettes fiscales ? En effet, les banques tirent un bénéfice important des emprunts contractés auprès d'elles.

Un membre se demande si le Fonds deviendra opérationnel. Les moyens prévus pour rembourser les emprunts ne sont-ils pas insuffisants ? Selon l'article 4 du projet, les charges inhérentes au service des emprunts seraient couvertes par des moyens extra-budgettaires provenant notamment de la Loterie nationale.

Quelles sont les autres ressources envisagées ?

Selon l'intervenant il serait souhaitable d'entendre le Ministre des Finances à ce sujet.

Een lid is het ermee eens dat de honger een ingewikkeld probleem is en dat de economische en sociale structuren van de ontwikkelingslanden moeten worden gewijzigd. Het voorstel dat hijzelf heeft ingediend, voorziet in een duidelijker oplossing inzake de financiële ontvangsten.

Volgens een ander lid moet vooral worden gestreefd naar een betere verdeling van de levensmiddelen in de wereld, want de totale produktie blijkt toereikend te zijn om alle bewoners van de planeet te voeden.

Een lid meent dat de Senaat een resolutie betreffende de bestrijding van de honger heeft aangenomen, omdat hij niet anders kon.

De commissieleden weten echter, aldus dit lid, dat het in te stellen Fonds geen duurzame oplossing biedt voor het probleem van de honger. De publieke opinie werd meegesleept op een weg die niet realistisch is.

Bovendien zij opgemerkt dat een klein land als het onze een zo omvangrijk probleem niet alleen kan oplossen.

Men kan zich de vraag stellen of alle verzamelde middelen zullen worden gebruikt om de onderontwikkeling te bestrijden. In verband met de ontwikkelingssamenwerking is er tegenwoordig vaak sprake van de economische gevolgen voor België : is dit het doel dat wordt nagestreefd? Als het Fonds tot stand komt, zal er dan meer kunnen worden gedaan met de huidige begroting? Zal men niet moeten voorzien in extra begrotingskredieten om de lasten van de overwogen lening te betalen? Spreker constateert ten slotte dat er nogmaals een Fonds wordt ingesteld, waarvan de werking en de uitgaven aan de controle van het Parlement zullen ontsnappen. Tot besluit vraagt hij zich af of deze instelling vooral voor hen die er hun steun aan geven, geen middel is om hun geweten te sussen.

Een lid zegt dat hij het gevoel heeft dat het nagestreefde doel moeilijk te bereiken zal zijn. Het ontwerp is verre van volmaakt, maar er zijn enkele wezenlijke beginselen in opgenomen. Hij is het dus eens met de pogingen om het Overlevingsfonds operationeel te maken. Hij wijst er bovendien op dat het standpunt van de Minister van Financiën is uiteengezet in het Kamerverslag.

Een senator heeft begrip voor het scepticisme van bepaalde commissieleden. Het lijkt hem voor de hand te liggen dat de honger het resultaat is van een globale situatie en dat men de echte oorzaken van die plaag hiermee niet zal aantasten.

De verrijking van de industrielanden berust grotendeels op de verarming van de Derde Wereld.

Naar zijn oordeel moet een parallel getrokken worden met de uitgaven voor de bewapening. Aan die wanverhouding zal wel niets worden veranderd. Het Overlevingsfonds is maar een lapmiddel en er moeten zo snel mogelijk een minimum aantal maatregelen genomen worden om de honger en de ondervoeding in te perken.

Un membre convient que la faim est un problème complexe et que ce sont les structures économiques et sociales des pays en voie de développement qui doivent être modifiées. La proposition qu'il a lui-même déposée présente une solution plus claire en ce qui concerne les recettes financières.

Selon un autre membre, il faut surtout chercher à réaliser une meilleure distribution des produits alimentaires au niveau mondial. Il apparaît en effet que la production totale est suffisante pour nourrir tous les habitants de la planète.

Un membre pense que si le Sénat a adopté une résolution relative à la lutte contre la faim, c'est parce qu'il ne pouvait agir autrement.

Les membres de la Commission savent toutefois, ajoute ce membre, que le Fonds envisagé n'offre pas une solution durable au problème de la faim. L'opinion publique a été entraînée dans une voie qui n'est pas réaliste.

Il faut ajouter à cela qu'un petit pays comme le nôtre ne peut résoudre seul un problème aussi vaste.

On peut se poser la question de savoir si tous les crédits récoltés seront réellement utilisés à combattre le sous-développement. Dans le domaine de la coopération, il est souvent question actuellement des retombées économiques pour la Belgique : ceci est-il alors le but poursuivi? Si le Fonds est mis sur pied, permettra-t-il de faire davantage que ce que le budget permet dès à présent? Ne faudra-t-il pas ajouter des montants supplémentaires au budget pour payer les charges de l'emprunt envisagé? Enfin, l'intervenant constate que l'on recourt à nouveau à la création d'un Fonds, dont le fonctionnement et les dépenses échapperont au contrôle du Parlement. Il conclut, en se demandant si cette création ne permet pas surtout à ceux qui la soutiennent de se donner bonne conscience.

Un membre déclare ressentir que le but poursuivi pourra difficilement être atteint. Le projet est loin d'être parfait, mais certains principes essentiels y sont repris. Il convient dès lors d'essayer de rendre le Fonds de survie opérationnel. Ce membre signale, par ailleurs, que le point de vue du Ministre des Finances est repris dans le rapport de la Chambre.

Un sénateur dit comprendre le scepticisme de certains commissaires. Il lui semble évident que la faim résulte d'une situation globale et que l'on ne s'attaquera pas aux vraies causes de ce fléau.

L'enrichissement des pays industrialisés repose en grande partie sur l'appauvrissement du Tiers Monde.

Il faut mettre en parallèle, dit-il, les dépenses qui sont faites en matière d'armement. Sans doute ce déséquilibre ne sera-t-il pas modifié. Le Fonds de survie constitue un palliatif mais il importe, selon l'intervenant, de prendre rapidement un minimum de mesures afin de réduire la famine et la malnutrition.

De Staatssecretaris beantwoordt de verschillende opmerkingen als volgt :

1. Er wordt nu al voedselhulp verleend. Wat betreft de projecten, in hoofdzaak gericht op de ontwikkeling van het platteland, die de zelfvoorziening in voedsel tot stand kunnen brengen, moet de voorkeur worden gegeven aan de projecten van de landen die uitdrukkelijke voorstellen in die richting doen. De verhoging van het inkomen uit de landbouw is een van de criteria die in aanmerking moeten worden genomen voor de projecten die de plattelandsontwikkeling beogen.

2. Het is niet mogelijk andere vormen van ontwikkelingshulp vast te stellen. Het zou een vergissing zijn alleen de bijzondere vorm van hulpverlening aan te pakken die in het besproken ontwerp wordt voorgesteld.

Er mag niet uit het oog worden verloren dat alleen die ontwikkelingshulp wordt verleend die de ontwikkelingslanden zelf vragen. Wij spannen ons vaak in om de voorrang te geven aan projecten die gericht zijn op de bevrediging van basisbehoeften. Dat is niet altijd wat de betrokken landen zelf vragen.

3. Het is niet de bedoeling 10 miljard in één jaar uit te geven.

De dienst van de schuld zal betaald moeten worden uit de winsten van de Nationale Loterij of uit andere ontvangsten. Er kan geen sprake van zijn die lasten op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking aan te rekenen.

De Minister van Financiën kan formules voorstellen wat de Nationale Loterij betreft. De uitgaven zouden kunnen worden gedaan naarmate de projecten in de ontwikkelingslanden uitgevoerd kunnen worden.

Volgens een lid komt de instelling van het Overlevingsfonds eigenlijk neer op een afkeuring van het voordien gevoerde beleid.

Tijdens het Kamerdebat zijn twee mogelijkheden overwogen wat betreft de voedselhulp. Het overgezonden ontwerp is een compromis tussen die twee mogelijkheden.

Vóór alles moet worden voorkomen dat de plaatselijke plattelandsbevolking ontmoedigd geraakt.

Een lid vraagt zich af of er geen beroep moet worden gedaan op begrotingsmiddelen. Hij stelt vast dat 35 pct. van de winsten van de Nationale Loterij reeds bestemd wordt voor ontwikkelingssamenwerking. Het zou overigens een illusie zijn te veel te verwachten van giften. De Regering zal hoe dan ook nader haar standpunt moeten bepalen, wanneer het koninklijk besluit bedoeld in artikel 3 van het ontwerp zal worden opgemaakt.

De Staatssecretaris bevestigt dat er binnen de Regering overeenstemming is bereikt omtrent de toewijzing van 35 pct. van de winst van de Nationale Loterij aan de ontwikkelingsamenwerking.

Le Secrétaire d'Etat répond comme suit aux différentes interventions :

1. Des aides alimentaires sont déjà fournies actuellement. Quant aux projets, principalement de développement rural, susceptibles de réaliser l'autosuffisance alimentaire, il convient de les sélectionner dans des pays où des propositions formelles sont faites en ce sens. L'amélioration du revenu agricole est un des critères à prendre en compte dans les projets de développement rural.

2. Il est impossible d'arrêter les autres formes de coopération. Ce serait une erreur de ne s'attaquer qu'à la forme particulière d'aide proposée dans le projet en discussion.

Il ne faut pas perdre de vue qu'on ne réalise que la coopération que les pays en voie de développement demandent eux-mêmes. Nous nous efforçons souvent de privilégier les projets qui sont basés sur la satisfaction des besoins de base. Ce n'est pas toujours ce que les pays concernés demandent.

3. L'intention n'est pas de dépenser 10 milliards en un an.

Le service de la dette devra être payé par les bénéfices de la Loterie nationale ou d'autres recettes. Il ne peut être question d'imputer ces charges au budget de la Coopération.

Le Ministre des Finances peut proposer des formules en ce qui concerne la Loterie nationale. Les dépenses seraient faites au fur et à mesure en fonction de la possibilité de réalisation de projets dans les pays en développement.

Selon un membre, la mise en place du Fonds de survie constitue un désaveu de la politique menée précédemment.

Lors du débat à la Chambre, deux directions ont été envisagées en ce qui concerne l'aide alimentaire. Le projet tel qu'il est transmis représente un compromis entre ces tendances.

Il faut avant tout éviter de décourager la population rurale locale.

Un membre se demande s'il ne faudra pas recourir à des moyens budgétaires. Il constate que 35 p.c. du bénéfice de la Loterie nationale est déjà réservé à la coopération au développement. Par ailleurs, il serait illusoire de trop attendre des dons. De toute manière, le Gouvernement devra préciser sa position à l'occasion de la mise au point de l'arrêté royal prévu à l'article 3 du projet.

Le Secrétaire d'Etat confirme qu'un accord a été réalisé au sein du Gouvernement concernant l'affectation de 35 p.c. des bénéfices de la Loterie nationale à la coopération au développement.

Er is nog geen beslissing genomen om de bedragen die noodzakelijk zijn voor de dienst van de schuld die de instelling van het Overlevingsfonds zou meebrengen, op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking aan te rekenen.

III. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Op dit artikel wordt het volgende amendement ingediend :

Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Dit doel moet dringend worden verwezenlijkt door middel van programma's voor geïntegreerde plattelandsontwikkeling welke uitsluitend gelden voor gemeenschappen van kleine landbouwers die beogen in hun eigen onderhoud te voorzien en hun eigen toekomstige ontwikkeling te bevorderen. De desbetreffende gewesten van de derde wereld zijn die waar het sterftecijfer als gevolg van de honger het hoogste is. »

De indieners zijn van oordeel dat in het ontwerp meer bijzonderheden moeten worden verstrekt over het gebruik van het Fonds en over de keuze van de begunstigde landen.

Een lid neemt aan dat het ontwerp blijk geeft van lofwaardige bedoelingen, maar is van oordeel dat het slechts een deelaspect van het ontwikkelingsbeleid behandelt. Wat eraan ontbreekt is een algemene visie. Naar zijn oordeel zal amendering het eenzijdige karakter van het ontwerp niet veranderen.

Een ander lid zegt geen tegenstander te zijn van het ontwerp, maar gelooft niet dat het overwogen middel geschikt is om de honger te bestrijden. De honger is gebonden aan het algemene probleem van de ontwikkeling van de landen waar hij heerst en door de internationale toestand. Men moet verder gaan dan de zelfvoorziening in voedsel die in het tweede lid wordt vermeld.

Daarom stelt spreker voor in het tweede lid van dit artikel de woorden « die de zelfvoorziening in voedsel beogen » te doen vervallen.

Hij verantwoordt het als volgt :

Zelfvoorziening in voedsel veronderstelt een volstrekte autonomie die het geholpen land op economisch vlak dreigt te isoleren. De handel met het buitenland moet in stand gehouden worden.

Volgens een lid is het van belang, welk gebruik er van het Fonds zal worden gemaakt. Dit Fonds zal niets oplossen, tenzij van begin af de werkelijke wil tot hulpverlening aanwezig is. De goedkeuring van het ontwerp betekent een belangrijke psychologische stap.

Een ander lid vindt het daarentegen normaal dat de Commissie de tekst poogt te verbeteren. Niemand durft zich tegen dit ontwerp uitspreken, zelfs als hij van mening is dat het geen goede oplossing inhoudt.

Aucune décision n'a été prise quant à l'imputation au budget de la Coopération des montants nécessaires au service de la dette qu'entraînerait la création du Fonds de survie.

III. Discussion des articles

Article 1^{er}

L'amendement suivant est déposé à cet article :

Remplacer le second alinéa de cet article par le texte suivant :

« Cet objectif doit être réalisé d'urgence par des programmes de développement rural intégré s'appliquant exclusivement à des communautés de petits agriculteurs visant à assurer leur propre subsistance et à promouvoir leur propre développement dans l'avenir. Les régions du Tiers Monde concernées seront celles où l'on enregistre le plus haut taux de mortalité dû à la faim. »

Les auteurs de l'amendement estiment que des précisions doivent être données dans le projet sur l'utilisation du Fonds ainsi que sur le choix des pays bénéficiaires.

Un membre, tout en admettant que le projet est inspiré par des préoccupations louables, considère qu'il ne représente qu'un aspect partiel de la politique de coopération au développement. Ce qui manque, c'est une vue plus globale. L'adoption d'amendements ne changera pas, selon lui, l'aspect unilatéral du projet.

Un autre membre, tout en ne se disant pas opposé au projet, ne croit pas que le moyen qui est envisagé pour lutter contre la faim soit adéquat. La faim est liée au problème général du développement des pays où elle sévit et de l'environnement international. Il faut aller au-delà de l'autosuffisance alimentaire visée à l'alinéa 2.

Ce membre propose dès lors, de supprimer au deuxième alinéa de l'article, les mots « visant à assurer l'autosuffisance alimentaire ».

Il justifie cet amendement comme suit :

L'autosuffisance alimentaire sous-entend une autonomie absolue qui risque d'isoler le pays aidé sur le plan économique. Des échanges avec l'extérieur doivent pouvoir être maintenus.

Selon un membre, c'est l'usage qui sera fait du Fonds qui importe. Ce Fonds ne réglera rien, sauf s'il y a une réelle volonté d'aide au départ. L'adoption du projet représente un pas important psychologiquement.

Un autre membre pense, au contraire, qu'il est normal que la Commission essaie d'améliorer le texte actuel. Personne, dit-il, n'ose se déclarer opposé à ce projet, même s'il partage l'opinion selon laquelle son adoption ne constitue pas une bonne solution.

Het argument dat de amendering het ontwerp zou vertragen, houdt geen steek : dringend is volgens spreker niet dat wij een goede indruk maken, maar dat wij zorgen dat het Fonds zo goed mogelijk gebruikt wordt. Hij vindt het overigens jammer dat een aangelegenheid als deze wordt herleid tot de betrekkingen tussen meerderheid en oppositie.

Voor de financiering van het Fonds en de verantwoordelijkheid voor het beheer zijn er problemen.

Een lid meent dat de openbare mening zich niet vergist. Uit het Kamerverslag blijkt dat de Regering aanvankelijk tegen het ontwerp was. Bepaalde volksvertegenwoordigers die amendementen hadden ingediend, hebben deze naderhand teruggenomen. Het ontwerp poogt de resolutie die de Senaat over hetzelfde onderwerp heeft aangenomen, in daden om te zetten.

Spreker wenst echter dat de Staatssecretaris de toepassing van het ontwerp met de Commissie discussieert.

Het komt hem echter voor dat de instelling van een Fonds te verkiezen is boven een oplossing waarvoor het beginsel van de eenjarigheid van de begroting zou gelden.

Een lid zou gaarne vernemen van welke openbare mening hier juist sprake is. De openbare mening wil vooral dat de openbare middelen goed gebruikt worden. Nu komt het ontwerp juist niet tegemoet aan dat verlangen naar een goed beheer.

Een ander lid verwijst naar het E.E.G.-beleid en is van oordeel dat het Belgisch beleid daarbij moet aansluiten.

Verder zou hij willen weten hoe het Fonds zal worden gestijfd en hoe de in artikel 4 bedoelde lening zal worden afgelost.

De Staatssecretaris erkent het grote belang van dit ontwerp. Hij heeft onlangs te Luxemburg met zijn collega's overleg gepleegd en kent het Europese standpunt inzake voedselstrategieën.

Het hoofddoel is de ergst misdeelde bevolkingsgroepen te helpen. Wij mogen echter de gunstige gevolgen voor de werkgelegenheid in België niet over het hoofd zien, wanneer die mogelijk zijn.

De Staatssecretaris zegt te willen voorkomen dat de last van de overwogen lening aangerekend wordt op de begroting.

Het schijnt hem toe dat op een gebied als dit moet worden getracht tot een oplossing te komen die door iedereen wordt aanvaard.

Hij verklaart voornemens te zijn ten volle mee te werken met de bevoegde parlementaire commissies. In die geest zal hij de toepassing van het Fonds toelichten.

Op E.E.G.-niveau is een bijzonder krediet van 2 miljard 270 miljoen frank uitgetrokken op de begroting 1983. De noodhulp mag niet verschillend worden behandeld naargelang van het land.

L'argument basé sur le retard qui serait apporté à l'adoption par le vote d'amendements ne peut être retenu : ce qui est urgent, selon l'intervenant, ce n'est pas de faire bonne impression, mais de faire en sorte que le Fonds soit utilisé au mieux. Il est regrettable, ajoute-t-il, qu'une telle matière soit réduite à des rapports entre majorité et opposition.

Des problèmes se posent en ce qui concerne le financement du Fonds et la responsabilité de sa gestion.

Un membre estime que l'opinion publique ne se trompe pas. Il ressort du rapport de la Chambre que le Gouvernement était d'abord opposé au projet. Certains députés qui avaient déposé des amendements, les ont ensuite retirés. Le projet en discussion tente de traduire en actes la résolution adoptée sur le même sujet par le Sénat.

L'intervenant exprime toutefois le souhait que le Secrétaire d'Etat discute des modalités d'application du projet avec la commission.

Il lui semble en tout cas que la création d'un Fonds est une formule préférable à une solution qui exigerait l'application du principe de l'annualité budgétaire.

Un membre voudrait savoir de quelle opinion publique il est exactement question. Celle-ci se soucie avant tout de la bonne utilisation des fonds publics. Or, le projet ne répond pas aux préoccupations de bonne gestion de l'opinion.

Un membre s'intéresse à la politique suivie au niveau de la C.E.E. et estime que la politique belge doit s'intégrer à celle-ci.

Il souhaiterait par ailleurs savoir comment le Fonds sera alimenté et comment sera remboursé l'emprunt prévu à l'article 4.

Le Secrétaire d'Etat reconnaît l'importance du présent projet. Il a discuté récemment avec ses collègues à Luxembourg et est au courant de la position européenne en matière de stratégies alimentaires.

Le souci principal est d'aider les populations les plus désavantagées. Nous ne devons toutefois pas négliger les retombées favorables pour l'emploi en Belgique, lorsqu'elles sont possibles.

Le Secrétaire d'Etat dit son souci d'éviter que les charges de l'emprunt envisagé soient imputées au budget.

Il lui paraît qu'il faut essayer dans un domaine comme celui-ci d'aboutir à une solution acceptée de manière unanime.

Il exprime son intention de coopérer pleinement avec les commissions parlementaires compétentes. Il expliquera, dans cet esprit, les modalités d'application du Fonds.

Au niveau de la C.E.E., un crédit spécial de 2 milliards 270 millions de francs a été fixé au budget de 1983. Les aides d'urgence ne peuvent faire l'objet de traitements différents selon les pays.

Een beleid dat alleen gegrond zou zijn op giften, zou echter verkeerde gevolgen en de afhankelijkheid van de begunstigde landen nog doen toenemen.

De ontwikkelingslanden behoren aangemoedigd te worden tot het ontwikkelen van strategieën om de landbouw te richten op de voedselvoorziening waardoor bijvoorbeeld verliezen bij opslag van voorraden kunnen worden vermeden. Een dwingende eis voor een voldoende voedselproductie is ook dat het ecologisch evenwicht wordt hersteld en dat de strijd wordt aangeboden tegen woestijnvorming, veeziekten en overmatige ontbossing.

De E.E.G. wil in die geest werken. De Staatssecretaris is van oordeel dat België deze filosofie als grondslag moet nemen, om zijn inspanningen te bundelen met die van de Europese instanties. Rwanda is een goed voorbeeld van een dergelijke samenwerking.

De instelling van een overlevingsfonds zou een jaarlijkse begrotingslast meebrengen van 1 miljard frank gedurende tien jaar. Dit bedrag wordt berekend op basis van een vastleggingskrediet van 5 miljard 650 miljoen frank het eerste jaar, geleend tegen 12 pct. Hiermede zullen, volgens een eerste schatting, de projecten bekostigd kunnen worden die uitgevoerd kunnen worden in het raam van het Overlevingsfonds.

Er kan echter geen sprake van zijn dat dit miljard wordt afgevoerd van de huidige begroting, wat volgens de Staatssecretaris zou neerkomen op misleiding.

Na dit antwoord wordt het amendement om in het tweede lid van dit artikel te doen vervallen de woorden « die de zelfvoorziening in voedsel beogen », ingetrokken.

Het amendement om het tweede lid van het artikel te vervangen, wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikelen 2 en 3

Deze artikelen worden gezamenlijk besproken.

Er worden amendementen ingediend, luidende :

1. ART. 2

In dit artikel de woorden « de verantwoordelijkheid en het beheer » te vervangen door de woorden « de verantwoordelijkheid voor het beheer ».

2. ART. 3

Dit artikel aan te vullen met een lid, luidende :

« Dat besluit moet hoe dan ook voorzien in de instelling van een specifiek orgaan, belast met de controle van het beheer en het gebruik van het Fonds. Dat orgaan wordt samengesteld met inachtneming van het pluralisme van de filosofische en ideologische strekkingen. »

Une politique qui serait basée uniquement sur des dons aurait toutefois des effets pervers et accroîtrait la dépendance des pays bénéficiaires.

Il faut encourager les pays en développement à mettre en place des stratégies agro-alimentaires, qui évitent par exemple les pertes dues au stockage. Pour assurer une production alimentaire suffisante, il est également impérieux de restaurer les équilibres écologiques et de lutter contre la désertification, les épizooties et la déforestation excessive.

C'est dans cet esprit que veut agir la C.E.E. La Belgique doit, selon le Secrétaire d'Etat, s'inspirer de cette philosophie, de façon à coupler ses efforts avec ceux qui sont faits au niveau européen. Le Rwanda offre un bon exemple d'une telle coopération.

L'incidence budgétaire annuelle résultant de la création du Fonds de survie serait d'un milliard de francs par an pendant dix ans. Ce montant est calculé sur la base d'un crédit d'engagement, la première année, de 5 milliards 650 millions empruntés au taux de 12 p.c. Il correspond à une première évaluation du coût des projets susceptibles d'être réalisés dans le cadre des objectifs du Fonds de survie.

Il ne peut toutefois être question que ce milliard soit retiré du budget actuel, ce qui, affirme le Secrétaire d'Etat, serait un jeu de dupes.

Après cette intervention, l'auteur de l'amendement tendant à supprimer, à l'alinéa 2 de l'article, les mots « visant à assurer l'autosuffisance alimentaire » retire celui-ci.

L'amendement tendant à remplacer l'alinéa 2 de l'article est rejeté par 11 voix contre 5 et 1 abstention.

L'article est adopté par 12 voix et 5 abstentions.

Articles 2 et 3

Ces deux articles sont discutés simultanément.

Les amendements suivants sont déposés :

1. ART. 2

Remplacer les mots « la responsabilité et la gestion » par les mots « la responsabilité de la gestion ».

2. ART. 3

Compléter cet article par le texte suivant :

« En tout état de cause, cet arrêté doit prévoir la mise en place d'un organe spécifique chargé du contrôle de la gestion et de l'utilisation du Fonds. Cet organe sera composé dans le respect du pluralisme des tendances philosophiques et idéologiques. »

Deze amendementen worden verantwoord als volgt :

« De instelling van het Fonds sluit aan bij het streven van de Belgische bevolking dat een bijkomende inspanning wordt gedaan voor de bestrijding van de honger in de wereld.

Het is dus van fundamenteel belang dat het orgaan, belast met het beheer ervan, representatief is voor de gehele Belgische bevolking en dat het wordt samengesteld met inachtneming van het pluralisme van filosofische en ideologische strekkingen. »

Een lid is van oordeel dat de aanneming van het amendement op artikel 3 tot gevolg zou hebben dat de Minister niet meer de verantwoordelijkheid kan dragen zoals die omschreven is in artikel 2.

De Staatssecretaris zegt gekant te zijn tegen de instelling van nieuwe administratieve organen. Zolang het kaderwerk van het A.B.O.S. blijft knarsen, zal de ontwikkelingssamenwerking niet in staat zijn de op haar gebouwde verwachtingen in te lossen.

Hij verklaart vastbesloten te zijn om orde op zaken te stellen bij het A.B.O.S.

De indiener van het amendement merkt op dat niet wordt voorgesteld om een nieuwe administratie in het leven te roepen. Hij constateert dat de Minister over 10 miljard meer zal kunnen beschikken en dat bij koninklijk besluit zal worden bepaald op welke wijze het Fonds zal worden aangewend; daarom stelt hij voor een aantal personen aan te wijzen die de Minister van advies zullen dienen over de aanwending van het Fonds, wat het Parlement zal geruststellen. De bepaling van de wijze van aanwending van het Fonds bij koninklijk besluit is immers geen voldoende waarborg voor het Parlement.

De Staatssecretaris onderstreept dat volgens artikel 3 de Raad van advies voor de Ontwikkelingssamenwerking zal worden geraadpleegd vooraleer de wijze van beheer en benutting van het Fonds zullen worden vastgesteld.

Deze Raad bestaat uit 35 leden, benoemd op een pluralistische grondslag.

Hij belooft dat hij aan de Commissie het in artikel 3 bedoelde ontwerp van koninklijk besluit zal voorleggen en vraagt derhalve om de bovenstaande amendementen te verwerpen.

De indiener van de amendementen antwoordt dat de adviezen van de Raad van advies kunnen worden terzijde geschoven. Bovendien bestaat die Raad uit personen die rechter zijn in eigen zaak.

De Staatssecretaris onderstreept dat, als hij toezegt de Commissie te raadplegen, zijn opvolger niet anders zal durven doen.

Hij vestigt eveneens de aandacht op artikel 5, krachtens hetwelk elk jaar aan het Parlement een verslag zal worden voorgelegd.

Het amendement op artikel 2 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Ces amendements sont justifiés comme suit :

« La création du Fonds résulte de la volonté de la population belge de faire un effort supplémentaire pour lutter contre la faim dans le monde.

Il paraît donc fondamental que l'organe chargé de sa gestion soit représentatif de l'ensemble de la population belge et que sa composition se fasse dans le respect du pluralisme des tendances philosophiques et idéologiques. »

Un membre estime que si l'amendement à l'article 3 est adopté, le Ministre ne peut plus exercer sa responsabilité, telle qu'elle est prévue à l'article 2.

Le Secrétaire d'Etat se prononce contre la création de nouveaux organes administratifs. Tant que des grains de sable viendront enrayer l'A.G.C.D., la coopération ne sera pas à la hauteur de ce que l'on peut attendre d'elle.

Il se déclare déterminé à remettre de l'ordre à l'A.G.C.D.

L'auteur de l'amendement déclare ne pas proposer la création d'une administration nouvelle. Constatant que 10 milliards supplémentaires seront confiés à la responsabilité du Ministre, et que les modalités d'utilisation du Fonds doivent être fixées par arrêté royal, il propose de désigner un certain nombre de personnes qui conseilleront le Ministre à propos de l'utilisation du Fonds, ce qui rassurerait en même temps le Parlement. En effet, la fixation des modalités d'utilisation par arrêté royal n'offre pas de garanties suffisantes au Parlement.

Le Secrétaire d'Etat souligne qu'il est prévu à l'article 3 que le Conseil consultatif de la Coopération sera consulté avant la mise au point des modalités de gestion et d'utilisation du Fonds.

Ce Conseil est composé de 35 membres désignés sur une base pluraliste.

Il s'engage à présenter à la Commission le projet d'arrêté royal prévu à l'article 3 et se prononce dès lors contre les amendements repris ci-dessus.

L'auteur de l'amendement réplique que les avis du Conseil consultatif peuvent ne pas être suivis. Par ailleurs, ce Conseil est composé de personnes qui sont juges et parties.

Le Secrétaire d'Etat souligne que s'il prend l'engagement de consulter la Commission, son successeur n'oserait pas faire autrement.

Il attire également l'attention sur l'article 5 qui prévoit qu'un rapport annuel sera présenté au Parlement.

L'amendement à l'article 2 est rejeté par 11 voix contre 5 et 1 abstention.

Het amendement op artikel 3 wordt ingetrokken na de ophelderingen die de Staatssecretaris heeft verstrekt en de toezegging die hij heeft gedaan.

Er wordt een amendement ingediend, luidende :

« Artikel 3 aan te vullen met een tweede lid, luidende :

« De niet-gouvernementele organisaties die werkzaam zijn op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking, kunnen worden betrokken bij de uitvoering van de door het Fonds gefinancierde programma's. Die programma's moeten ter plaatse worden uitgevoerd met de medewerking van de betrokken bevolking. »

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

« De activiteit van het Overlevingsfonds mag niet alleen bestaan in het verstrekken van toelagen aan internationale en nationale organisaties. Het moet dienen om programma's te financieren die kaderen in de voedselstrategie, bij de uitvoering waarvan de niet-gouvernementele organisaties die werkzaam zijn op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking, kunnen worden betrokken in samenwerking met de belanghebbende plaatselijke bevolking.

De actieve deelneming van de betrokken bevolking is van wezenlijk belang voor de doelmatigheid van de financiële hulp van het Fonds. »

De indiener verklaart dat het amendement, indien de Staatssecretaris ermee akkoord gaat, ook kan worden opgenomen in het koninklijk besluit bedoeld in artikel 3.

De Staatssecretaris verklaart dat hij niet van plan is, integendeel, de N.G.O.'s uit te sluiten die projecten voorstellen welke overeenstemmen met de doelstellingen van het Fonds.

Het amendement wordt ingetrokken.

Er wordt opgemerkt dat het woord « nationale » niet voorkomt in de officiële benaming, die luidt « Raad van advies voor de Ontwikkelingssamenwerking ».

De Commissie gaat akkoord om dit woord te schrappen en dit als een loutere vergissing te beschouwen.

Artikel 2 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 16 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 4

Bij amendement wordt voorgesteld het tweede en derde lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« De inkomsten van het Fonds bestaan uit :

— een afneming van de winst van de Nationale Loterij;

— een afneming op de opbrengst van de belasting op de weddenschappen;

L'amendement à l'article 3 est retiré par son auteur à la suite des explications données et des engagements pris par le Secrétaire d'Etat.

L'amendement suivant est déposé :

« A l'article 3, ajouter un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« Les organisations non gouvernementales œuvrant dans le domaine de la coopération au développement pourront être associées à l'exécution des programmes financés par le Fonds. Ces programmes devront être mis en œuvre, sur le terrain, avec la participation des populations concernées. »

Cet amendement est justifié comme suit :

« Le Fonds pour la survie ne doit pas consister en un simple subsidie à des organisations internationales et nationales. Il doit servir à financer des programmes qui s'inscrivent dans une stratégie alimentaire dans l'exécution desquels les O.N.G. qui œuvrent dans le domaine de la coopération au développement peuvent être associées et ce, en collaboration avec les populations locales concernées.

La participation agissante des populations concernées est essentielle pour la réussite des interventions financées par le Fonds. »

L'auteur de l'amendement déclare que si le Secrétaire d'Etat est d'accord avec celui-ci, il peut également faire l'objet d'une disposition dans l'arrêté royal prévu à l'article 3.

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il n'entre nullement dans ses intentions, au contraire, d'exclure les O.N.G., qui présentent des projets correspondant aux objectifs poursuivis par le Fonds.

L'auteur de l'amendement retire celui-ci.

Il fait remarquer que le mot « national » ne figure pas dans la dénomination officielle du « Conseil consultatif de la Coopération au Développement ».

La Commission marque son accord pour retirer ce mot et considérer ceci comme une erreur matérielle.

L'article 2 est adopté par 12 voix et 5 abstentions.

L'article 3 est adopté par 16 voix et 1 abstention.

Article 4

Il est proposé par voie d'amendement de remplacer le deuxième et le troisième alinéa de l'article par le texte suivant :

« Les ressources du Fonds se composent :

— d'un prélèvement sur les bénéfices de la Loterie nationale;

— d'un prélèvement sur le produit de la taxe sur les paris;

— een taks op de uitvoer van wapens en munitie;
 — een afnemings op de accijns op het tabak- en alcohol-verbruik;
 — giften en legaten, waarop de aftrekbaarheid voor belastingaanslag of vrijstelling van registratierecht, wordt toegepast.

Volgens een omslagsysteem op voormelde inkomsten zal een financieringsplan voor het in lid 1 bepaalde bedrag bij een in Ministerraad overlegd besluit vastgesteld worden. De afnemings van de winst van de Nationale Loterij mag niet afgetrokken worden van de dotatie voor Ontwikkelings-samenwerking van minimum 35 pct. op de nettowinst van de Nationale Loterij.

Het amendement wordt verantwoord als volgt :

« De dekking van de uitgaven door extra budgettaire mid-delen is zo vaag dat geen enkele waarborg aanwezig is dat het gestelde doel, te weten het operationeel maken van het Fonds, zal verwezenlijkt worden.

Door duidelijk de bronnen te vermelden, die trouwens zijn overgenomen uit in de Kamer neergelegde amendementen, zal door de aard zelf, positief bij de bevolking overkomen als verantwoording voor de financiering van het Fonds.

Het omslagsysteem voor de afname van de schijven op de vermelde bronnen, laat de Minister van Financiën toe, de orde van grootheid te bepalen in functie van de reële opbrengsten.

Het is alleen het vastgestelde bedrag van 10 miljard dat volgens een financieringsplan moet bereikt worden.

De voorgestelde techniek en duidelijke aanduiding van de middelen geeft wel een waarborg dat het Fonds een realiteit zal zijn. »

Een lid stelt voor op de vierde regel van het amendement de woorden « wapens en munitie » te vervangen door de woorden « oorlogswapens en oorlogsmunitie ».

De Staatssecretaris verklaart dat hij het amendement niet kan aanvaarden.

De eerste wijze van financiering is immers reeds in het ontwerp voorzien, terwijl de tweede en de vierde financieringswijze berust op belastingen die reeds voorkomen in de lijst van de belastingen waarvan de opbrengst kan worden geristorneerd aan de gemeenschappen en de gewesten. Een jaar nadat de inkomsten uit die belastingen zijn geristorneerd, kunnen alleen nog de gemeenschappen en de gewesten de percentages en de grondslag ervan wijzigen.

Economisch gezien is het overigens niet goed belastingen te heffen van de uitvoer van wapens en munitie.

Met betrekking tot de aftrekbaarheid van giften en legaten zal worden nagegaan of een wijziging van de belasting-wetgeving noodzakelijk is om dat mogelijk te maken.

— d'une taxe sur les exportations d'armes et de munitions;
 — d'un prélèvement sur les accises frappant la consommation de tabac et d'alcool;
 — de dons et de legs déductibles de la base imposable ou exonérés des droits d'enregistrement.

Un plan destiné à assurer le financement du montant prévu à l'alinéa premier sera fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur la base d'un système de répartition des ressources précitées. Le prélèvement sur les bénéfices de la Loterie nationale ne peut être déduit de la dotation de 35 p.c. au moins, réservée sur les bénéfices nets de la Loterie nationale, à la Coopération au Développement.

Cet amendement est justifié comme suit :

« Les moyens extra-budgétaires prévus pour couvrir les dépenses sont définis de manière tellement vague qu'on n'a pas la moindre garantie quant à la réalisation de l'objectif recherché, qui est de rendre le Fonds opérationnel.

Le fait même d'indiquer clairement les ressources en question, qui sont d'ailleurs reprises des amendements déposés à la Chambre, impressionnera favorablement la population comme justification du financement du Fonds.

Le système de répartition pour le prélèvement des tranches sur les ressources précitées permettra au Ministre des Finances de déterminer l'ordre de grandeur en fonction des recettes réelles.

L'objectif premier est de récolter le montant prévu de 10 milliards grâce à un plan de financement.

Néanmoins, la technique proposée et l'indication précise des moyens à mettre en œuvre constituent une garantie que le Fonds deviendra réalité. »

Un membre propose d'ajouter à la quatrième ligne de l'amendement, les mots « de guerre » après les mots « d'armes et de munitions ».

Le Secrétaire d'Etat déclare ne pas pouvoir accepter l'amendement.

En effet, le premier mode de financement cité figure déjà dans le projet, tandis que le deuxième et le quatrième concernent des taxes qui sont reprises dans la liste des impôts dont la recette peut être ristournée aux Communautés et aux Régions. Un an après que la recette de ces taxes a été ristournée, seules les Communautés et les Régions peuvent en modifier les taux et la base imposable.

Il n'est par ailleurs pas opportun économiquement de prélever des taxes sur les exportations d'armes et de munitions.

Quant à la déductibilité fiscale des dons et legs, il sera vérifié s'il est nécessaire de modifier la législation fiscale pour la permettre.

De Staatssecretaris legt vervolgens de onderstaande verklaring af over de financiering van het Overlevingsfonds :

« De uitwerking van de concrete voorwaarden waaronder het Fonds zal worden beheerd, de keuze en de evaluatie van de projecten die beantwoorden aan de doelstellingen van het Fonds, zal onmiddellijk geschieden zodat het Fonds zo spoedig mogelijk operationeel kan zijn.

De Regering zal in 1984 200 miljoen extra-budgettaire middelen ter beschikking van het Fonds stellen voor de financiering van een eerste reeks projecten ter bestrijding van de honger in de Derde Wereld. Het betreft een eerste schijf van de 10 miljard waarin het wetsontwerp voorziet. De termijnplanning voor de volgende schijven zal later worden vastgesteld met inachtneming van de te financieren projecten en van de budgettaire mogelijkheden.

De nadruk moet worden gelegd op het belang van de extra-budgettaire inspanning die de Belgische Regering zich in 1984 zal getroosten en die moet worden vergeleken met de bijzondere hulp van 2 270 miljoen die het Europees Parlement heeft goedgekeurd om in 1983-1984 de honger te bestrijden. De extra-bijdrage van België in 1984 komt dus neer op 8,9 pct. van de totale bijdrage van de Gemeenschap, terwijl België slechts 3,8 pct. uitmaakt van de bevolking van de tien landen van de Europese Gemeenschap. »

Een lid vraagt zich af of het besluit van de Regering met betrekking tot de financiering van het Overlevingsfonds niet zal leiden tot besnoeiingen op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking. Een ander lid maakt zich zorgen over de middelen die vanaf 1985 ter beschikking van het Fonds zullen worden gesteld.

De Staatssecretaris verklaart dat de bedragen die ter beschikking van het Fonds zullen worden gesteld, niet in mindering zullen worden gebracht van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking voor 1984. De begroting van Ontwikkelingssamenwerking voor 1984 zal waarschijnlijk met 6,4 pct. stijgen. Op dit ogenblik is er voor de periode na 1984 nog niet voorzien in een bijzonder krediet voor het Overlevingsfonds. Men zal de inspanning die in 1984 zal worden gedaan, moeten vergelijken met die van de andere lidstaten van de Europese Gemeenschap.

De indiener van het amendement meent dat de gemeenschappen een bijdrage zouden kunnen leveren door een heffing op de opbrengst van de belastingen waarvan zij de tarieven bepalen.

Hij betwijfelt of het Fonds geregeld gefinancierd zal worden, aangezien, volgens het eerste lid van het artikel, 10 miljard kan worden vastgelegd en de middelen die thans worden uitgetrokken, daar zeer ver af liggen. Derhalve handhaaft hij zijn amendement.

Een lid vestigt de aandacht van de Commissie erop dat de Franse en de Nederlandse tekst van het tweede lid niet geheel met elkaar overeenstemmen. In het Frans staat : « Les charges... seront couvertes par les moyens extra-budgettaires... », terwijl in het Nederlands staat : « De uitgaven... zullen gedekt worden door extra-budgettaire middelen... » (zonder lidwoord), wat in het Frans vertaald moet worden als : « ...par des moyens extra-budgettaires ».

Le Secrétaire d'Etat fait ensuite la déclaration suivante au sujet du financement du Fonds de survie :

« La mise au point des modalités concrètes de gestion du Fonds, l'identification et l'évaluation de projets rencontrant ses objectifs démarreront immédiatement afin qu'il soit opérationnel dans les meilleurs délais possible.

Le Gouvernement mettra, en 1984, 200 millions de moyens de paiement extra-budgettaires à la disposition du Fonds pour financer une première tranche de projets de lutte contre la faim dans le Tiers Monde. Il s'agit d'une première tranche sur les 10 milliards prévus dans le projet de loi. L'échéancier des autres tranches sera fixé ultérieurement en fonction de l'intérêt des projets à financer ainsi que des possibilités budgétaires.

Il faut souligner l'importance de l'effort extra-budgettaire du Gouvernement belge pour 1984 et le comparer à l'aide spéciale de 2 270 millions votés par le Parlement européen pour lutter contre la faim en 1983-1984. L'effort spécial de la Belgique en 1984 est donc équivalent à 8,9 p.c. de l'ensemble de l'effort effectué par la Communauté. Or la Belgique ne représente que 3,8 p.c. de la population des dix pays de la Communauté européenne. »

Un membre se demande si le budget de la Coopération ne sera pas amputé à la suite de la décision du Gouvernement relative au financement du Fonds de survie. Un autre membre s'inquiète au sujet des moyens qui seront mis à la disposition du Fonds à partir de 1985.

Le Secrétaire d'Etat déclare que le budget de la Coopération de 1984 ne sera pas amputé de montants qui seraient mis à la disposition du Fonds. L'augmentation prévue du budget de la Coopération en 1984 est de l'ordre de 6,4 p.c. Actuellement il n'est pas prévu de crédit particulier au profit du Fonds de survie au-delà de 1984. Il convient toutefois de comparer l'effort qui sera fait en 1984 avec celui des autres pays membres de la Communauté européenne.

L'auteur de l'amendement estime que l'on peut soutenir l'idée d'une participation des Communautés par le biais d'un prélèvement sur le produit des taxes dont elles fixent les taux.

Il exprime ses doutes au sujet du financement régulier du Fonds, compte tenu de ce que l'alinéa 1^{er} de l'article autorise un engagement de 10 milliards et que les moyens prévus actuellement sont très éloignés de ce montant. Il maintient dès lors son amendement.

Un membre attire l'attention de la Commission sur un manque de concordance entre le texte français et le texte néerlandais du 2^e alinéa. En français il est indiqué : « Les charges seront couvertes par les moyens extra-budgettaires... », alors qu'en néerlandais on lit : « De uitgaven... zullen gedekt worden door extra-budgettaire middelen » (sans article), ce qui doit se traduire par les mots : « ...par des moyens extra-budgettaires ».

De Commissie is het eens met de rechtzetting van deze vergissing.

Voornoemd amendement wordt verworpen met 11 tegen 6 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 6 onthoudingen.

Artikel 5

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie. Het wordt eenparig aangenomen (17 stemmen).

IV. Stemmingen

Een senator zegt dat hij het ontwerp steunt, alhoewel hij het ontoereikend acht. Een lid zal zich onthouden : hij onderschrijft de gedachte die ten grondslag ligt aan het ontwerp, maar betreurt dat zijn amendementen niet zijn aanvaard.

Het ontwerp in zijn geheel is aangenomen met 11 stemmen, bij 6 onthoudingen.

De Commissie heeft eenparig haar vertrouwen geschonken aan de verslaggever voor het opmaken van het verslag.

De Verslaggever,
C. SMITT.

De Voorzitter,
A. VANDENABEELE.

**

ERRATA

De volgende vergissingen dienen te worden verbeterd :

1. in artikel 3, het woord « Nationale » te doen vervallen;
2. in artikel 4, tweede lid, derde regel, in de Franse tekst het woord « les » te vervangen door het woord « des ».

La Commission marque son accord sur la rectification de cette erreur matérielle.

L'amendement repris ci-dessus est rejeté par 11 voix contre 6.

L'article est adopté par 11 voix et 6 abstentions.

Article 5

Cet article ne soulève pas de discussion. Il est adopté à l'unanimité (17 voix).

IV. Votes

Un sénateur déclare soutenir le projet, tout en le considérant comme insuffisant. Un membre s'abstiendra : il est favorable à l'idée sous-jacente au projet mais regrette que ses amendements n'aient pas été retenus.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 11 voix et 6 abstentions.

La Commission a fait unanimement confiance au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Le Rapporteur,
C. SMITT.

Le Président,
A. VANDENABEELE.

**

ERRATA

Il y a lieu de rectifier les erreurs matérielles suivantes :

1. à l'article 3, supprimer le mot « national » entre les mots « Conseil » et « consultatif de la coopération au développement »;
2. à l'article 4, deuxième alinéa, troisième ligne, dans le texte français, remplacer « les » par « des ».